

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
27 October 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 60-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 16 июня 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха**Содержание**

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и
финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты
финансирования операций Организации Объединенных Наций по
поддержанию мира (*продолжение*)

*Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к
усилению Организации по всему миру: подробный доклад*

*Политика организаций системы Организации Объединенных Наций
в области использования программного обеспечения с открытыми
исходными кодами в секретариатах*

Пункт 124 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2006–2007 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Экономический анализ возможности строительства нового постоянного здания на Северной лужайке

Пункт 135 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру: подробный доклад (A/60/846 и Add.1–4 и A/60/870)

Политика организаций системы Организации Объединенных Наций в области использования программного обеспечения с открытыми исходными кодами в секретариатах (A/60/665 и Add.1)

1. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру: подробный доклад», который был подготовлен во исполнение резолюции 60/260 Генеральной Ассамблеи, дополнительно развиваются предложения 8–10 и 16–19, содержащиеся в предыдущем докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692). В связи с этим в нем рассматриваются вопросы, касающиеся информационной технологии, бюджета и финансов и доступа к информации, но, например, не вопросы закупок, которые будут обсуждаться позднее на возобновленной шестидесятой сессии; вопросы управления людскими ресурсами, которые будут обсуждаться в ходе основной части шестидесяти первой сессии; или вопросы

оказания альтернативных услуг, которые будут дополнительно рассматриваться в 2007 году.

2. В рассматриваемом докладе, включающем четыре добавления, содержатся подробные предложения относительно укрепления потенциала Организации, с тем чтобы она могла решать многие сложные задачи, стоящие перед ней, исходя из признания того, что ее системе управления не хватает необходимых возможностей, средств контроля, осмотрительности, надежности и транспарентности для осуществления все чаще поручаемых ей многомиллиардных глобальных операций. Поскольку некоторые из предложений не являются новыми, но выносились ранее на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в несоответствующее с финансовой точки зрения время, то в настоящее время основное внимание уделяется обеспечению для Организации такой финансовой базы, которая была бы достаточно прочной для своевременного и эффективного осуществления утвержденных программ и мероприятий. Однако финансовое положение за последние 10 лет не улучшилось.

3. В связи с добавлением 1, которое касается инвестирования средств в информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), он настоятельно призывает государства-члены поддержать учреждение и финансирование новой должности Старшего сотрудника по информационным технологиям на уровне помощника Генерального секретаря в целях разработки стратегии Организации в области ИКТ. Применяемый в настоящее время в этой области фрагментарный подход является дорогостоящим и сопряжен с определенными рисками, связанными в том числе со слабым финансовым контролем, обусловленным отсутствием эффективного программного обеспечения в виде системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР). Новая система ПОР должна внедряться вместе с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС).

4. С учетом просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в части VI резолюции 60/260, и для замены первоначальных предложений, содержащихся в предложении 16 в документе A/60/692, в добавление 2 включены два новых предложения с целью предоставить Генеральному секретарю большую свободу действий в вопросах исполнении бюджета. Одно из них позволит ему переводить до 10 процентов ресурсов между разделами в рамках

каждой отдельной части бюджета в течение одного бюджетного периода. Другое даст ему возможность осуществлять перераспределение, реклассификацию или преобразование до 10 процентов должностей в трех категориях, указанных в пункте 29 добавления 2. Еще более важным является то, что Генеральный секретарь не должен испрашивать дискреционных полномочий для учреждения или упразднения должностей.

5. Содержащиеся в добавлении 3 предложения касаются эффективного и действенного управления ресурсами в связи с обеспокоенностью, выраженной Генеральной Ассамблеей, Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), Комиссией ревизоров и Группой внешних ревизоров. Государствам-членам предлагается утвердить ряд мер.

6. Первая мера заключается в принятии Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), что было согласовано между всеми административными руководителями системы Организации Объединенных Наций в целях повышения степени транспарентности и подотчетности, а также эффективности руководства и финансового управления. Поскольку принятие Стандартов намечено на 2010 год, этот процесс должен быть начат незамедлительно.

7. Вторая мера заключается в консолидации бюджетов операций по поддержанию мира в целях упрощения нормативных и административных процедур финансирования миссий и обеспечения более последовательного и своевременного возмещения средств государствам, предоставляющим войска и полицейские силы. Консолидация бюджетов миссий позволит подготавливать один доклад об исполнении бюджета и одну ведомость расходов вместо нынешних 17 отдельных документов, а объединение финансовых ресурсов повысило бы степень ликвидности всех операций по поддержанию мира и помогло бы Организации выполнять свои обязательства перед странами, предоставляющими войска. Опасения в отношении того, что консолидация бюджетов операций по поддержанию мира приведет к тому, что государства, которые своевременно выплачивают свои начисленные взносы, будут субсидировать те из них, которые задерживают их выплату, являются безосновательными. Ущерб, причиняемый операциям по поддержанию мира в результате несвоевременного внесения взносов, является

следствием не фактического субсидирования, а несправедливого перекладывания бремени на страны, предоставляющие войска.

8. Третья мера заключается в расширении полномочий по принятию обязательств в отношении операций по поддержанию мира с нынешних 50 млн. долл. США до 150 млн. долл. США, что отражает увеличение масштабов миротворческих миссий и необходимость покрытия расходов в период планирования и развертывания миссий, а также восполнения стратегических запасов материальных средств для развертывания. Изменится только объем полномочий на принятие обязательств; нынешние же процедуры управления и надзора останутся неизменными. Никакого дополнительного финансирования со стороны государств-членов не потребуется, но при этом все-таки будет необходимо получить согласие Консультативного комитета до принятия обязательств в отношении фактического развертывания операций по поддержанию мира.

9. Четвертая мера касается увеличения объема Фонда оборотных средств с нынешних 100 млн. долл. США, причем эта сумма не изменялась с 1981 года и является достаточной лишь для выделения средств из регулярного бюджета в течение лишь двух-трех недель, до уровня 250 млн. долл. США, которых будет достаточно для покрытия расходов в течение четырех-шести недель.

10. Пятая мера касается временной отмены действия финансовых положений 5.3 и 5.4, с тем чтобы Организация имела возможность удерживать излишки бюджетных средств, поскольку сумма невыплаченных государствами-членами начисленных взносов составляла на конец 2005 года более 3,2 млрд. долл. США. В случае утверждения такого удержания Генеральную Ассамблею также просят принять решение о возможном выделении соответствующих сумм на решение таких проблем, как недостаточный объем Фонда оборотных средств. В целях обеспечения транспарентности в управлении удержанными излишками средств Секретариат будет представлять информацию об этих ресурсах в контексте закрытых счетов за соответствующие финансовые периоды.

11. Шестая мера предусматривает создание резервного фонда для покрытия непредвиденных расходов, возникающих в результате колебания валютных курсов и инфляции, — вопрос, важность кото-

рого была признана, когда 20 лет тому назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 41/213 «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций». В случае утверждения решения об этом деятельность фонда будет регулироваться установленными требованиями об отчетности для фондов и проверяться Комиссией ревизоров. О переводах денежных средств в него и из него будет сообщаться Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет.

12. Седьмая мера предусматривает взимание процентов с задолженности государств-членов по взносам, причем эта идея была впервые выдвинута в 1993 году. В 2006 году финансовое положение Организации несколько не улучшилось, и поэтому эти проценты использовались бы для увеличения ее резервов. Поскольку данное предложение было представлено непосредственно Генеральной Ассамблее, на него не распространяется действие положений резолюции 60/237 Генеральной Ассамблеи «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», которые касаются роли Комитета по взносам.

13. Предложения, выдвинутые на рассмотрение государств-членов в добавлении 4, касаются совершенствования механизмов отчетности, в том числе доступа общественности к документации Организации Объединенных Наций, в целях поощрения интереса общественности и демонстрации эффективности управления. В этих предложениях предусматривается политика в отношении обнародования информации, в том числе условия, при которых не будет предоставляться доступ к документации, и излагаются потребности в ресурсах, необходимых для совершенствования управления архивами Организации. Хотя Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/260 не пояснила изложенное в документе A/60/692 Генерального секретаря намерение относительно подготовки комплексного ежегодного доклада о всех задействованных ресурсах и осуществляемых программах, этот вопрос рассматривается в настоящем докладе. Такой доклад дополнит, а не заменит ежегодный доклад Генерального секретаря о деятельности Организации, представлять который необходимо в соответствии с Уставом.

14. Вопрос о подотчетности был рассмотрен в целом в пунктах 5–8 и в добавлении 2 подробного доклада (A/60/846) и более конкретно в связи с по-

вышением степени транспарентности управления во всех четырех добавлениях. Вместе с тем, поскольку ряд государств-членов потребовали более подробного и общепонятного изложения этого вопроса, будет подготовлено дополнение 6, содержащее определение подотчетности. Вопрос о механизмах подотчетности будет также рассматриваться в будущих докладах об управлении людскими ресурсами и отправлении правосудия.

15. Объем потребностей в ресурсах для реализации предложений, содержащихся в добавлениях 1–4, составляет в общей сложности 6 381 300 долл. США, включая учреждение восьми новых должностей. При наличии этой суммы Организация сможет приступить к обновлению, усовершенствованию и стандартизации своих систем управления для удовлетворения предъявляемых ей требований и обеспечения полной подотчетности при управлении программами, а также финансовыми и людскими ресурсами. Ожидается, что в следующем двухгодичном периоде 2008–2009 годов для внедрения новой системы ПОР потребуется дополнительно 120 млн. долл. США, а для введения в действие МСУГС — еще 23 млн. долл. США.

16. Организацию критиковали за ее слабый финансовый контроль, неэффективное управление ресурсами, неспособность применять передовые методы в областях применения стандартов отчетности и управления информационными технологиями и, в целом, за неспособность оправдать ожидания своих государств-членов. Хотя при использовании устаревших систем управление в ней осуществлялось удовлетворительно, существует большая опасность возникновения задержек в осуществлении процесса улучшений. Системы управления Организации Объединенных Наций нуждаются в обновлении, глобализации, стандартизации и модернизации. Утверждение Генеральной Ассамблеей предложений Генерального секретаря поможет Организации эффективно и действенно продвигаться вперед и предоставлять своим государствам-членам более качественные услуги.

17. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/60/870), говорит, что Консультативный комитет положительно оценивает своевременное представление доклада Генерального секретаря и усилия, предпринимаемые для выполнения

просьб Консультативного комитета о предоставлении справочной информации, касающейся разработки предложений, содержащихся в его первоначальном докладе об инвестировании в Организацию Объединенных Наций (A/60/692 и Согг.1), их финансовых и административных последствий и предполагаемых сроках их осуществления. Вместе с тем, некоторые вопросы в докладе рассматриваются более подробно, в отличие от других, и в ряде случаев он является недостаточно четким или детальным.

18. Что касается подотчетности, то Консультативный комитет приветствует шаги, предпринятые до настоящего времени, но отмечает, что полная система подотчетности потребует дальнейшей доработки, в связи с чем он просит Генерального секретаря уделить данному вопросу приоритетное внимание при разработке и осуществлении мер по реформе. Основной упор следует сделать на выработке четкого определения подотчетности во всех областях, включая финансы, руководство и управление людскими ресурсами; средства обеспечения подотчетности; эффективную систему отправления правосудия; и согласованность положений и правил.

19. Что касается информационно-коммуникационных технологий, то Консультативный комитет рекомендует одобрить учреждение должности Старшего сотрудника по информационным технологиям при том понимании, что он будет возглавлять управление, которое будет включать в себя Отдел информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления и Службу коммуникационно-информационной технологии Департамента операций по поддержанию мира, и обеспечивать руководство в рамках всего Секретариата. Это необходимо обеспечить за счет передачи соответствующей должности уровня помощника Генерального секретаря. Решение о замене Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) системой планирования общеорганизационных ресурсов следующего поколения может быть принято лишь после представления Генеральной Ассамблее подробного доклада Генерального секретаря по этому вопросу и проведения широких обсуждений. Консультативный комитет рекомендует утвердить сумму, испрашиваемую для проведения запланированного анализа затрат и подготовки доклада.

20. Консультативный комитет ранее призывал предоставить Генеральному секретарю большую свободу в вопросах исполнения бюджета. Однако содержащиеся в докладе Генерального секретаря предложения являются недостаточно четкими или конкретными, для того чтобы по ним можно было принять решения на нынешнем этапе. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю переработать их и, кроме того, представить полный анализ и обоснование сферы и объема испрашиваемых дискреционных полномочий, в том числе информацию о любых случаях, в которых возникла потребность в более широких дискреционных полномочиях.

21. Генеральный секретарь также предлагает предоставить ему полномочия принимать в рамках утвержденного штатного расписания для Секретариата в целом в течение конкретного бюджетного периода кадровые решения в отношении 10 процентов должностей в пределах трех широких категорий и между ними. Консультативный комитет последовательно выступал за предоставление больших дискреционных полномочий в этой сфере и вынес ряд рекомендаций, по которым Генеральной Ассамблее еще предстоит высказать свое мнение. Он отмечает, что любое предложение по кадровым вопросам неизбежно связано с предложением, касающимся перевода между разделами бюджета и, соответственно, требует уточнений.

22. Консультативный комитет рекомендует принять Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) и одобрить выделение испрашиваемых ресурсов для начала осуществления деятельности при условии, что объем расходов, связанных с информационными технологиями, должен быть определен с учетом конкретного решения Ассамблеи в отношении системы, которая будет использоваться.

23. В том что касается консолидации счетов операций по поддержанию мира, то Консультативному комитету было представлено пересмотренное предложение, которое касается сохранения связи между начисленными взносами на операции по поддержанию мира и конкретными мандатами, утвержденными Советом Безопасности. Однако при этом сохраняется более существенная проблема: в случае осуществления этого предложения те государства-члены, которые своевременно и полностью выплачивают свои начисленные взносы на операции по

поддержанию мира, будут субсидировать те страны, которые не делают этого. Государствам-членам предстоит решить, имеют ли преимущества консолидации с точки зрения управления более важное значение по сравнению с этим основным фактом. Рассмотрение смежных предложений Генерального секретаря будет зависеть от решения Генеральной Ассамблеи, касающегося консолидации счетов.

24. Консультативный комитет рекомендует сохранить нынешние процедуры предоставления полномочий на принятие обязательств, в частности ввиду того, что Секретариат не смог привести какие-либо случаи, в которых нынешний предельный объем в размере 50 млн. долл. США оказался недостаточным. В отношении использования остатков бюджетных средств он отмечает, что Генеральная Ассамблея еще не приняла решение по мерам, предлагаемым Генеральным секретарем в отношении финансирования накопленных обязательств по медицинскому страхованию сотрудников после выхода на пенсию, которые включают предложения об использовании с этой целью остатков бюджетных средств.

25. Консультативный комитет приветствует намерение Генерального секретаря относительно подготовки и представления единого всеобъемлющего ежегодного доклада, содержащего как финансовую информацию, так и сведения о программах. Однако необходимо более конкретно определить цель доклада и круг тех, для кого он предназначается. Попытка представить один доклад для удовлетворения потребностей как широкой общественности, так и государств-членов приведет к составлению документа, который будет носить слишком технический характер для первых и слишком общий для вторых. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю сконцентрироваться на данном этапе на подготовке для Генеральной Ассамблеи соответствующего доклада по финансовым вопросам и вопросам программ и продолжать в то же время представлять ежегодный доклад о деятельности Организации, требуемый в соответствии со статьей 98 Устава Организации Объединенных Наций.

26. Консультативный комитет также приветствует усилия по объединению докладов. Однако судьба предложения об объединении, содержащегося в документе A/60/846/Add.4, в большей своей части зависит от решения Ассамблеи в отношении предло-

жения об объединении докладов об исполнении бюджетов и о бюджетах операций по поддержанию мира.

27. И наконец, Консультативный комитет надеется на то, что текст с изложением новой политики в отношении доступа общественности после его окончательной подготовки будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. До принятия какого-либо решения по вопросу о новой политике было бы важно изучить возможность взимания, при необходимости, определенной платы и создания механизмов финансирования.

28. **Г-н Ларрабуре** (заместитель Председателя, Объединенная инспекционная группа), представляя доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) о политике организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении использования программного обеспечения с открытыми исходными кодами, говорит, что он направлен на повышение степени осведомленности о все более широком использовании государственных службами программного обеспечения с открытыми исходными кодами и привлечение внимания к некоторым требованиям, которые система Организации Объединенных Наций должна выполнять с целью расширения использования такого программного обеспечения вместо количественного определения конкретной экономики или обусловленных этим оперативных преимуществ.

29. Многие правительства признали, что программное обеспечение с открытыми исходными кодами является действенной альтернативой соответствующему программному обеспечению с закрытыми исходными кодами, поскольку оно обеспечивает больше возможностей для выбора и конкуренции и не допускает замыкания на определенных поставщиков. Они разработали стратегии использования программного обеспечения с открытыми исходными кодами в более широком контексте политики, касающейся электронного государственного управления и соответствующих механизмов обеспечения эксплуатационной совместимости. Цель заключается в обеспечении универсального доступа к информации и сохранению открытых для общественности данных. Для разработки, контролирования и осуществления стратегий использования программного обеспечения с открытыми исходными кодами требуется соответствующее руководство. Государственные органы должны проанализировать

процедуры закупок в целях приобретения специализированных программных средств и содействия их совместному применению.

30. Организации системы Организации Объединенных Наций должны укрепить свой потенциал для получения, совместного использования и распространения информации и знаний для обеспечения того, чтобы пользователи во всем мире имели доступ к ним. Генеральная Ассамблея уже признала необходимость в этом, приняв резолюцию 57/295 об использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития, в которой содержится призыв к разработке комплексной стратегии в области ИКТ. В ответ на эту просьбу Генеральный секретарь в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) подготовил доклад о ходе осуществления резолюции 57/295 Генеральной Ассамблеи (A/59/563), в которой изложена стратегия, основанная на анализе, проведенном Сетью информационно-коммуникационных технологий и Рабочей группой по информационно-коммуникационным технологиям. К числу проблем, выявленных при подготовке этой стратегии, относятся разрозненность систем планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР); отсутствие общих стандартов управления ИКТ; сложности с созданием разветвленных сетей; и трудности с обменом программным обеспечением.

31. В этих условиях и ввиду необходимости обеспечения доступа к информации и общесистемной совместимости систем обмена данными и знаниями в докладе рекомендуется, чтобы Генеральная Ассамблея уделяла особое внимание принципу равных и всеобщих прав на доступ к общественной информации, хранящейся в электронном формате в организациях системы Организации Объединенных Наций без необходимости приобретения пользователям специального программного обеспечения. Генеральной Ассамблее следует также уделять повышенное внимание улучшению общесистемной совместимости систем ИКТ на основе использования открытых стандартов и открытых файловых форматов для гарантирования постоянного сохранения электронных общедоступных данных и во избежание зависимости от конкретных поставщиков программного обеспечения. Необходимо также провести консультации в рамках КСР для создания обще-

системной Инфраструктуры совместимости в Организации Объединенных Наций (ЮНИФ).

32. Поэтому специализированное программное обеспечение должно принадлежать самим организациям и быть доступным для других заинтересованных лиц или же лицензировано в качестве программного обеспечения с открытыми исходными кодами. Организациям следует не допускать замыкания на определенных поставщиках и уделять одинаковое внимание всем имеющимся совместимым решениям в области ИКТ, в том числе основанным на программах обеспечения с открытыми исходными кодами, и при этом окончательный выбор должен делаться с учетом эффективности расходования средств. В докладе отмечается, что использование программного обеспечения с открытыми исходными кодами в организациях системы Организации Объединенных Наций в основном обусловлено индивидуальной инициативой, а не общеорганизационной политикой, которая в большинстве случаев отсутствует. Одним из исключений является Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, которое разработало политику применения программного обеспечения с открытыми исходными кодами, требующую равного рассмотрения решений, связанных как с открытыми, так и с закрытыми кодами с учетом технической пригодности, безопасности и затрат. В целях сохранения, усовершенствования и обеспечения наличия программного обеспечения с открытыми исходными кодами, которое в настоящее время используется в рамках системы Организации Объединенных Наций, в докладе также рекомендуется, чтобы КСР предпринял шаги по созданию хранилища разработанных в системе эффективных решений по использованию программного обеспечения с открытыми исходными кодами и обеспечению доступа к нему для всех организаций.

33. ОИГ рассмотрела замечания КСР по ее докладу (A/60/665/Add.1) и с удовлетворением отметила согласие Совета с рекомендацией 1. Хотя создание общесистемной Инфраструктуры совместимости в Организации Объединенных Наций потребует определенных усилий, в конечном счете это позволит обеспечить беспрепятственный обмен информацией и знаниями. К сожалению, в некоторых организациях, которые не торопятся поддержать инициативу по применению программного обеспечения с открытыми исходными кодами, первоначально изложен-

ную в стратегии ИКТ, по-прежнему, видимо, проявляется сильное противодействие переменам. К сожалению, система Организации Объединенных Наций во многих случаях по-прежнему функционирует в условиях, в которых предпочтение отдается консервативному подходу. Вместо этого она должна создать атмосферу, которая способствовала бы применению творческого подхода, внедрению хорошо продуманных новшеств и обеспечению эффективности с точки зрения затрат.

34. Вместо пропагандирования автоматического использования программного обеспечения с открытыми исходными кодами, в докладе предпринимается попытка объяснить, почему необходимо серьезно рассмотреть эту альтернативу. Кроме того, в докладе не содержится подробного анализа, требуемого для перехода к практическому осуществлению, что является прерогативой секретариата каждой организации. Вместо этого в нем приводится информация о важных инициативах в деле использования во всем мире программного обеспечения с открытыми исходными кодами. В нем подчеркивается, что для использования возможностей по сокращению затрат на программное обеспечение в результате более широкого применения программного обеспечения с открытыми исходными кодами, что предусмотрено стратегией ИКТ Организации (пункт 2(i) приложения I к документу A/59/563), система Организации Объединенных Наций должна быть готова полностью всесторонним образом изучить все имеющиеся у нее альтернативы.

35. **Г-н Херман** (Секретариат Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР)), представляя замечания Генерального секретаря и КСР по докладу ОИГ (A/60/665/Add.1), говорит, что очень мало вопросов, касающихся ИКТ, вызывают столь же оживленное обсуждение, что и вопрос об использовании в работе программного обеспечения с открытыми исходными кодами. При выборе компьютерного программного обеспечения необходимо учитывать многие факторы, в том числе его пригодность, надежность и стоимость. Важно рассчитать общие затраты, связанные с его использованием, в том числе, помимо прочего, такие «скрытые» расходы, как расходы на техническое обслуживание и профессиональную подготовку. В случае использования программного обеспечения с открытыми исходными кодами, которое можно получить бесплатно или

по минимальной цене, при принятии решений о том, какое следует использовать программное обеспечение, целесообразно оценивать помимо закупочной цены качественные показатели. Фактически, для большинства средств прикладного программного обеспечения фактическая стоимость его лицензирования является лишь незначительным компонентом общих затрат на практическое применение. Любое программное обеспечение, независимо от того, каким бы сложным оно ни было, требует конфигурирования и адаптации к условиям работы, в которых оно будет использоваться, и эти затраты зачастую намного превышают стоимость самого программного обеспечения.

36. Другой фактор, требующий рассмотрения, заключается в том, что программные средства с открытыми исходными кодами не имеют владельца, и поэтому отсутствует возможность конкретного контакта, необходимого для решения проблем. Организациям, использующим такое программное обеспечение, необходимо создавать свой собственный потенциал или же искать помощь на стороне, а это означает, что такое программное обеспечение с открытыми исходными кодами зачастую зависит от неформальной специальной структуры поддержки, которую многие организации находят ненадежной, особенно для прикладных программ, имеющих важное значение для выполнения их задач.

37. Однако эти проблемы могут быть решены. Преимущества программного обеспечения с открытыми исходными кодами связаны с беспрецедентной возможностью добавлять новые функции, которые могут легко использоваться на совместной основе в рамках широкого круга пользователей. Действительно, организации системы Организации Объединенных Наций уже продемонстрировали, что они готовы адаптировать новые методологии и практические методы на основе использования ими во многих сферах продуктов программного обеспечения с открытыми исходными кодами.

38. В заключение необходимо дополнительно проанализировать, каким образом организации могут извлечь выгоду от перехода к применению программного обеспечения с открытыми исходными кодами, а также сократить свои риски. Организациям системы Организации Объединенных Наций следует принять решение о том, где допустимо использование программных средств с открытыми исходными кодами в рамках других приоритетов, свя-

занных с ИКТ. Хотя в докладе этот вопрос освещается необстоятельно, организации считают, что он обеспечивает основу, на которой можно проводить дальнейший анализ.

39. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран — Болгарии и Румынии; стран-кандидатов — Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Турции; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации — Албании и Сербии; и, кроме того, Исландии, Республики Молдова и Украины, говорит, что доклад Генерального секретаря соответствует мандату, которым он был наделен на Всемирном саммите 2005 года в целях представления Генеральной Ассамблее на рассмотрение предложений относительно условий и мер, необходимых для эффективного выполнения им своих управленческих обязанностей. Его делегация с сожалением отмечает, что в докладе подробно не рассматриваются некоторые предложения Генерального секретаря в области реформы, просьба о чем содержалась в резолюции 60/260 Генеральной Ассамблеи. Тем не менее в нем все же содержатся достаточно существенные сведения для конструктивного обсуждения вопроса о реформе системы управления.

40. Европейский союз одобрил учреждение должности Старшего сотрудника по информационным технологиям с целью координации инициатив по ИКТ в рамках Секретариата и обеспечения надлежащего учета аспектов, касающихся ИКТ, во всех основных решениях по вопросам управления. Важно, чтобы этот сотрудник занимал достаточно независимое положение в Секретариате.

41. Европейский союз выступает за замену Комплексной системы управленческой информации (ИМИС). Хотя эта система послужила Организации достаточно хорошо в прошлом, все возрастающая нагрузка на нее, в том числе предлагаемое принятие новых норм отчетности, диктует необходимость ее замены. Первая основная задача нового Старшего сотрудника по информационным технологиям должна заключаться в точном определении потребностей пользователей новой системы и подготовке к проведению торгов. Европейский союз поддерживает внедрение МСУГС, поскольку нынешние стандарты Организации Объединенных Наций более не отвечают потребностям современной, транспарентной и подотчетной Организации. Переход на новые

стандарты подотчетности давно назрел и принесет пользу Организации и всем государствам-членам.

42. Одним из основных приоритетов Европейского союза остается повышение эффективности, ответственности и подотчетности при исполнении бюджета. Ограничения, установленные в отношении управления Администрацией имеющимися ресурсами, в целом не позволяют обеспечить надлежащий адекватный контроль и подотчетность и затрудняют эффективное осуществление программ. В целях обеспечения Генеральному секретарю требуемых средств для эффективного исполнения бюджета и полного сохранения прерогатив Генеральной Ассамблеи ему следует предоставить ограниченные полномочия в отношении исполнения бюджета в соответствии с резолюцией 60/246 Ассамблеи.

43. Поэтому Европейский союз согласен с тем, что Генеральный секретарь должен иметь право на перевод до 10 процентов ассигнований между разделами бюджета в рамках соответствующих его частей в период его исполнения и принимать решения в отношении до 10 процентов должностей в рамках трех широких категорий, упомянутых в докладе, и между ними. Секретариат также должен полностью отчитываться перед Генеральной Ассамблеей за любое использование своих полномочий. При любых изменениях нынешней системы за Генеральной Ассамблеей должна сохраняться прерогатива рассматривать и утверждать объем ресурсов.

44. Консультативный комитет поднимает некоторые соответствующие вопросы, касающиеся характера полномочий, которые должны быть предоставлены Генеральному секретарю, и процедур подотчетности, и просит Генерального секретаря дать разъяснения по этим вопросам. Однако определение характера таких полномочий и механизмов подотчетности, которые связаны с ними, относится к компетенции государств-членов.

45. Европейский союз поддерживает предложения относительно совершенствования нынешних механизмов отчетности для повышения степени транспарентности и подотчетности и полностью поддерживает рекомендацию Консультативного комитета в адрес Генерального секретаря в отношении уделения повышенного внимания подготовке для Генеральной Ассамблеи всеобъемлющего доклада по финансовым вопросам и вопросам программ. Евро-

пейский союз также одобряет связанное с этим предложение о разработке политики в отношении доступа общественности к документации Организации Объединенных Наций.

46. Европейский союз приветствует предложение о консолидации счетов операций по поддержанию мира, что способствовало бы улучшению положения с ликвидностью в отдельных миссиях, своевременному возмещению расходов странам, предоставляющим войска, и проведению менее частых, но более предсказуемых оценок. Он с удовлетворением отмечает разработку предложения относительно сохранения связи между взносами, начисляемыми в связи с операциями по поддержанию мира, и мандатами, утвержденными Советом Безопасности.

47. Европейский союз привержен делу достижения результатов по этим предложениям к концу второй части возобновленной сессии. Комитету следует попытаться избежать обсуждений по процедурным вопросам и сосредоточить свое внимание на анализе представленных ему предложений по вопросам существа.

48. **Г-н Хилл** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что реформа системы управления позволит Организации Объединенных Наций достичь лучших результатов. Комитету важно добиться ощутимых результатов в рамках реформы системы управления до окончания возобновленной сессии.

49. В докладе Консультативного комитета (A/60/870) содержатся полезные рекомендации по вопросам, касающимся ИКТ и МСУГС, хотя по другим проблемам было бы желательно получить более конкретные рекомендации. Замечания Консультативного комитета по вопросам подотчетности имеют особое значение, служа в качестве напоминания о том, что ей присущи многочисленные элементы, что укрепление подотчетности является постоянной задачей и что, хотя предложения Генерального секретаря способствовали бы этому процессу, предстоит еще сделать многое. К числу основных задач реформы системы управления относятся обеспечение направления ресурсов на осуществление важных видов деятельности, эффективное и действенное их использование и предоставление государствам-членам возможности увязывать эти ресурсы с ожидаемыми результатами.

50. Модернизация информационных технологий и введение в действие МСУГС являются основными элементами реформы системы управления, и поэтому делегации, от имени которых он выступает, решительно поддерживают соответствующие предложения Генерального секретаря. Они также выступают за учреждение должности Старшего сотрудника по информационным технологиям в целях обеспечения руководства на междепартаментском уровне. При проведении подробного анализа потребностей в новой общеорганизационной системе планирования ресурсов будет важно обеспечить полный учет потребностей операций по поддержанию мира и функциональные возможности системы на местах. Делегации всех трех стран согласны с Консультативным комитетом в том, что рабочие процессы должны тщательно рассматриваться в качестве неотъемлемой части проекта.

51. Делегации трех стран решительно привержены делу расширения управленческих полномочий Генерального секретаря. Они отмечают, что в соответствии с резолюцией 60/260 Генеральной Ассамблеи предложения, представленные в отношении осуществления полномочий по исполнению бюджета (A/60/846/Add.2), являются более ограниченными по сравнению с предложениями, изложенными в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/60/692 и Согг.1). Согласно новым предложениям, Генеральному секретарю будет разрешено переводить средства между разделами бюджета, а не между его частями, и он будет отчитываться Генеральной Ассамблее на основе представления докладов об исполнении бюджета. У делегации трех стран вызвала удивление рекомендация Консультативного комитета в отношении этих предложений, которая противоречит позиции, которую он занимал ранее. Хотя вопросы управленческих полномочий и подотчетности взаимно связаны друг с другом, они также являются очень сложными, поэтому забота об обеспечении подотчетности не должна препятствовать осуществлению решений, которые являются разумными с управленческой точки зрения. Соответственно, при рассмотрении вопроса об управленческих полномочиях государствам-членам следует уделить особое внимание определению наилучшей инстанции для принятия некоторых оперативных решений.

52. Что касается предложения относительно консолидации счетов операций по поддержанию мира,

то центральный вопрос заключается в том, должны ли финансовые обязательства, касающиеся операций по поддержанию мира, погашаться за счет средств общего фонда наличности. Все три делегации считают, что это вполне обоснованно.

53. Делегации трех стран выступают за представление такой отчетности, которая в более четкой и доступной форме обеспечивает передачу соответствующей информации государствам-членам и общественности. Представление ежегодного доклада об исполнении бюджета Организации относится к кругу ведения Генерального секретаря, и поэтому его следует поощрять к этому. И наконец, три делегации приветствуют инициативу по расширению доступа общественности к документации Организации Объединенных Наций и хотели бы получить информацию о предлагаемых процедурах.

54. **Г-жа Юуль** (Норвегия) говорит, что ее правительство согласно с Генеральным секретарем в том, что необходимо радикальным образом пересмотреть правила, структуру, системы и культуру работы Секретариата ввиду необходимости выполнения новых задач и устранения недопустимых недостатков в работе Организации и ее системе управления. Хотя в деле проведения реформы системы управления был достигнут некоторый прогресс, многое еще предстоит сделать для восстановления доверия к Организации и повышения эффективности ее деятельности. Ее делегация призывает Генерального секретаря продолжить осуществление мер, связанных с реформой, например по повышению степени подотчетности руководителей в Секретариате.

55. Среди предложений, которые касаются реформы системы управления и содержатся в подробном докладе Генерального секретаря (A/60/846 и Add.1–4), особо стратегически важное значение имеют те из них, которые относятся к управлению финансами и бюджетом. Ее делегация согласна с тем, что существует разрыв между тем, что государства-члены поручают сделать Организации, и теми ресурсами, которые выделяются на это. Необходимо достичь соглашения о создании резервного фонда, расширении полномочий Генерального секретаря на взятие обязательств в отношении операций по поддержанию мира и увеличении объема Фонда оборотных средств, консолидации счетов операций по поддержанию мира и введении в действие международных стандартов отчетности.

56. Вместе с тем одной из предпосылок надежного финансового управления в рамках Организации является полная и своевременная выплата государствами-членами своих взносов. К сожалению, не все из них полностью и своевременно выплачивают свои начисленные взносы, в результате чего положение Организации с наличностью является неустойчивым. Поэтому ее делегация приветствует предложение начислять проценты на задолженность государств-членов. Любые меры по улучшению положения с наличностью в качестве компенсации за неспособность произвести соответствующие выплаты следует дополнять мерами по поощрению к погашению задолженности.

57. На протяжении ряда лет ее правительство стремилось не подрывать полномочий Генерального секретаря посредством принятия слишком подробных резолюций по бюджетным и административным вопросам. Степень гибкости в работе Генерального секретаря и, следовательно, его способность эффективно управлять Организацией зависят не только от того, в каком объеме государства-члены разрешают ему перераспределять ресурсы в ходе бюджетного периода, но и содержания резолюций по бюджетным вопросам и самого объема бюджета. Тенденция к детализации и «микроруководству» проявляется даже в ходе нынешних переговоров по бюджету.

58. Ее правительство давно выступает за более сильное исполнительное руководство Организацией Объединенных Наций и расширение полномочий Генерального секретаря в вопросах исполнения бюджета. Все государства-члены признают, что Генеральный секретарь должен обладать ограниченными полномочиями при исполнении бюджета и что необходимо создать механизмы, обеспечивающие подотчетность при осуществлении этих полномочий. Пришло время определить параметры таких полномочий.

59. В заключение она выражает согласие с тем, что еще одной предпосылкой для обеспечения эффективного управления является обновленная и комплексная система ИКТ. На пользу Организации также пойдут и руководящие принципы относительно доступа общественности к документации Организации Объединенных Наций.

60. **Г-жа Пирс** (Соединенное Королевство) говорит, что находящиеся на рассмотрении Комитета

предложения имеют важное значение для будущего Организации Объединенных Наций и являются важной частью последующих мероприятий по выполнению решений Всемирного саммита 2005 года. Генеральный секретарь выдвинул умеренные предложения относительно реформы системы управления и согласился разработать предложения по вопросам подотчетности, что является одним из важных компонентов реформ. Обеспечить подотчетность, которая была бы целесообразной с управленческой точки зрения, вполне возможно. Эти предложения обеспечивают хорошую возможность для укрепления Организации Объединенных Наций и достижения задач, определенных главами государств и правительств на Саммите.

61. Реформа не является самоцелью. Скорее, это средство повышения эффективности работы Организации в областях развития и безопасности и в гуманитарной и других сферах. С этой целью государства должны действовать конструктивно и в духе компромисса и избегать «процедурных баталий». Комитету следует быстро перейти к вопросам и ответам, касающимся деталей предложений, а затем провести серьезное обсуждение проекта резолюции.

62. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что рассматриваемые доклады помогут направлять работу Комитета в ближайшем будущем. Некоторые предложения Генерального секретаря могут быть осуществлены в короткий срок. Другие же требуют дополнительных пояснений или доработки, с тем чтобы государства-члены могли принимать взвешенные решения с учетом исключительно интересов Организации, а не других соображений.

63. **Г-н Вёсте** (Германия) говорит, что находящиеся на рассмотрении Комитета предложения соответствуют решениям, принятым на Всемирном саммите 2005 года, и являются хорошей основой для успешной деятельности по проведению. Они имеют важное значение для улучшения и реорганизации работы Организации Объединенных Наций. Государства-члены должны приступить как можно скорее к переговорам по этим предложениям в духе консенсуса для удовлетворения потребностей Организации таким образом, чтобы это удовлетворило все делегации.

64. **Г-жа Пейронне** (Франция) поддерживает замечания представителя Германии и добавляет, что

государства-члены должны воспользоваться возможностью для укрепления полномочий Генерального секретаря по принятию решений в Секретариате наряду с обеспечением необходимых механизмов надзора и подотчетности.

65. **Г-жа Росини** (Италия) говорит, что по истечении 60 лет многие процедуры и значительная часть структуры Организации требуют совершенствования и обновления. Предложения Генерального секретаря помогут удовлетворить очевидную потребность в более эффективном осуществлении программ. Поэтому ее делегация с удовлетворением отмечает вновь сложившуюся внутри Комитета атмосферу конструктивного диалога по этому вопросу.

66. **Г-н Ван ден Боссхе** (Бельгия) согласен с мнениями представителей Германии и Франции и добавляет, что исключительно важно восстановить атмосферу доверия между государствами-членами и сосредоточить внимание на существе предложений.

67. **Г-н Хусейни** (Пакистан) говорит, что его делегация согласна с тем, что реформа имеет исключительно важное значение. К сожалению, выдвижение условий некоторыми делегациями подорвало ту атмосферу доверия, которая столь важна для успешного осуществления реформы. Кроме того, его делегацию приводит в недоумение стремление некоторых стран реформировать орган, находящийся на грани финансового краха. Первоочередная задача государств-членов должна заключаться в обеспечении платежеспособности Организации, с тем чтобы она смогла с уверенностью смотреть в будущее. Без этой уверенности любое обсуждение реформы будет по-прежнему оторвано от реальности.

Пункт 124 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов
(продолжение)

Экономический анализ возможности строительства нового постоянного здания на Северной лужайке (A/60/7/Add.38 и A/60/874)

68. **Г-н Рейтер** (Исполнительный директор Проекта по осуществлению генерального плана капитального ремонта), представляя доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Генеральный план капитального ремонта: экономический анализ возможностей строительства нового постоянного здания на Северной лужайке» (A/60/874), говорит, что

проведенный в течение трех недель без каких-либо затрат первоначальный анализ свидетельствует о долгосрочных финансовых преимуществах осуществления этого проекта. С учетом жестких временных сроков анализ был ограничен обзором экономических аспектов строительства предлагаемого здания. В нем не учитывались соображения безопасности, архитектурные проблемы или вопросы, касающиеся города пребывания и местной общины. Стоимость полного обоснования, завершение работы над которым займет, по крайней мере, один год, составляет, по оценкам, 1 процент от предполагаемых затрат на строительство.

69. С учетом состояния существующих зданий Центральных учреждений и острой необходимости ремонта Генеральный секретарь рекомендует, чтобы любое решение о долгосрочной стратегии, касающейся недвижимости, рассматривалось отдельно и независимо от решения, которое будет касаться стратегии в отношении осуществления генерального плана капитального ремонта. Он подчеркивает, что успешное осуществление этого плана не зависит от строительства нового постоянного здания на Северной лужайке.

70. В предыдущем докладе Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта (A/60/550) Генеральную Ассамблею просили утвердить рекомендованную стратегию осуществления генерального плана капитального ремонта — стратегию IV (поэтапный подход); утвердить пересмотренный бюджет по проекту в соответствии со стратегией IV в размере 1587,8 млн. долл. США без учета возможных дополнительных вариантов; и утвердить план финансирования осуществления генерального плана капитального ремонта на основе прямого начисления взносов в течение нескольких лет. Своевременное утверждение плана финансирования имеет важное значение, если законодательные органы государств-членов хотят вовремя завершить свои соответствующие бюджетные циклы в целях выделения первоначальных средств, требуемых для начала строительства к 1 января 2008 года.

71. Во избежание дальнейшего увеличения расходов на ремонт существующих зданий Центральных учреждений он призывает Комитет принять без дальнейшего промедления решение по рекомендациям, содержащимся в документе A/60/550, и отложить на более поздний срок изучение возможности

строительства постоянного здания на Северной лужайке в контексте долгосрочной стратегии, касающейся недвижимости.

72. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/60/7/Add.38), говорит, что концепция строительства здания на Северной лужайке с целью сосредоточения служебных помещений в одном месте является абсолютно отдельным вопросом, не касающимся подменных помещений, и поэтому Консультативный комитет рассматривал его независимо от любых других элементов, которые связаны с генеральным планом капитального ремонта. В докладе Генерального секретаря выражается вполне обоснованная обеспокоенность по поводу преимуществ и целесообразности строительства на Северной лужайке. Поэтому Консультативный комитет пришел к выводу о том, что проведение технико-экономического обоснования на нынешнем этапе нецелесообразно.

73. Планы ремонта зданий Центральных учреждений должны быть утверждены без дальнейших задержек. Поэтому Консультативный комитет рекомендует утвердить рекомендацию, содержащуюся в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 22 доклада Генерального секретаря.

74. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании и Сербии; и, кроме того, Исландии, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что генеральный план капитального ремонта является очень важным и неотложным проектом. Комплекс Центральных учреждений создает опасность для безопасности сотрудников, делегаций и посетителей, является неэффективным с точки зрения энергопотребления и требует постоянного ремонта. Необходимо принять решение о стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта во избежание откладывания начала строительства. Европейский союз решительно поддерживает стратегию IV, которая представляет собой наиболее разумный подход, сопряженный с наименьшим количеством препятствий. Он предлагает тем странам, которые еще не сделали этого, выразить свою поддержку стратегии IV. Все соот-

ветствующие стороны заинтересованы избежать любых дальнейших задержек не только из-за сопряженного с этим увеличения затрат, но и состояния зданий, в которых существует опасность для жизни людей. Европейский союз привержен делу перевода вопроса о генеральном плане капитального ремонта в практическую плоскость и призывает всех членов действовать сообща в целях оперативного завершения проекта.

75. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что по мере осуществления генерального плана капитального ремонта его делегация будет подчеркивать необходимость обеспечения транспарентности и строгого надзора. На настоящем этапе Комитету следует сосредоточиться на принятии решения в отношении стратегии осуществления проекта. В таком решении должны содержаться четкие указания в отношении продолжения работы перед началом строительства и использования средств, утвержденных Генеральной Ассамблеей в мае 2006 года. Отметив, что примерно 20 млн. долл. США из этих средств уже израсходованы, он просит представить разбивку этих расходов и расходов, произведенных в связи с предоставленными полномочиями на взятие обязательств. Его делегация согласна с тем, что стратегия IV является наилучшей. Хотя вопрос о строительстве нового постоянного здания заслуживает тщательного изучения, его делегация согласна с ККАБВ в том, что его следует анализировать отдельно от генерального плана капитального ремонта. И наконец, она надеется на то, что администрация как можно скорее заполнит должность Исполнительного директора Проекта по осуществлению генерального плана капитального ремонта после ухода сотрудника, занимающего ее в настоящее время.

76. **Г-н Рейтер** (Исполнительный директор Проекта по осуществлению генерального плана капитального ремонта) говорит, что он ответит на вопросы, заданные в ходе неофициальных консультаций.

Пункт 135 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/60/844 и A/60/854)

77. **Г-жа Ноулан** (Управление по планированию программ, бюджету и счетам), представляя пересмотренную смету, составленную с учетом резолюции 1660 (2006) Совета Безопасности о назначении запасных судей в Международный трибунал по бывшей Югославии (A/60/844), говорит, что Совет Безопасности уполномочил Генерального секретаря назначать по просьбе Председателя Международного трибунала запасных судей из числа судей *ad litem*, избранных в соответствии со статьей 13 тер Устава Трибунала, в целях присутствия на каждом этапе дела, для рассмотрения которого они были назначены, и замены судьи, который не может продолжать вести судебный процесс. Дополнительные расходы в связи с назначением до трех запасных судей на двухгодичный период 2006–2007 годов составляют, по оценкам, 896 600 долл. США. Будут приложены все усилия для покрытия этих дополнительных расходов за счет нынешних ассигнований, и в контексте второго доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2006–2007 годов будет приведена информация о фактических расходах. Решение, которое необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложено в пункте 12 доклада.

78. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/60/854), говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и просит его изложить любые дополнительные потребности, которые могут возникнуть в связи с назначением трех запасных судей, в контексте второго доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2006–2007 годов.

79. **Председатель** говорит, что Комитету настоятельно рекомендуется как можно скорее принять решение по данному вопросу.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.